叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一本胡言乱语录集(a Book Of Nonsense) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本胡言乱语录集(A Book of Nonsense)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] , [baɪ]['edwərd] [lɪr]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	A	Book	of	Nonsense	,	by	Edward	Lear
这	项目	古腾堡	电子书	,	一个	书	的	废话	,	经过	爱德华	李尔王

古腾堡计划电子书，《胡说八道集》，作者：爱德华·李尔

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːnsens]

A	Book	of	Nonsense
一个	书	的	废话

一本胡言乱语录集

[baɪ]['edwərd] [lɪr] .

by	Edward	Lear	.
经过	爱德华	李尔王	.

作者：爱德华·李尔。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [vəːsiz] .

With	All	the	Original	Pictures	and	Verses	.
和	全部	这	原来的	图片	和	诗句	.

包含所有原图和诗句。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['deri] [daʊn] ['deri] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l][foʊks] ['meri] ;

There	was	an	Old	Derry	down	Derry	,	who	loved	to	see	little	folks	merry	;
那里	曾是	一个	老的	德里	向下	德里	,	WHO	喜爱	到	看	小的	各位	欢乐	;

德里镇上住着一位老德里，他喜欢看到小人们快乐；

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['læftər] [ðeɪ] [ʃʊk]

So	he	made	them	a	Book	,	and	with	laughter	they	shook
所以	他	制成	他们	一个	书	,	和	和	笑声	他们	摇晃

于是他给他们做了一本书，他们笑着摇晃着身体。

[æt; ət][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ðæt] ['deri] [daʊn] ['deri] . - .

At	the	fun	of	that	Derry	down	Derry	.	1894	.
在	这	乐趣	的	那	德里	向下	德里	.	-	.

1894 年，德里下德里的乐趣。

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] - .

Originally	published	1846	.
起初	已发布	-	.

最初出版于1846年。

- ['kʌvər]

1894	Cover
-	覆盖

1894年封面

[klɪk] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .

Click	for	larger	version	.
点击	为了	更大的	版本	.

点击查看大图。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Original	Dedication
原来的	奉献

原献词

['nɑ:nsens] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [raɪmz]
Nonsense **Pictures** **and** **Rhymes**
废话 图片 和 韵律

无意义的图画和韵律

['nɑ:nsens] [raɪmz] [ænd; ənd] PICTURES1 [ˌtu:'tu:][θri:][fɔ:r][faɪv][sɪks]['sɛvən][eɪt][naɪn] - - - - -
NONSENSE **RHYMES** **AND** **PICTURES1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14**
废话 韵律 和 PICTURES1 2 3 4 5 6 7 8 9 - - - - -
- - - - -

[juː; jʊ] [ɪn'kɑːŋgruəs] [oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv]['smə:nə] !
You **incongruous** **Old** **Woman** **of** **Smyrna** **!**
你 不协调 老的 女士 的 士麦那 !

你这不合时宜的士麦那老妇人!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,
" **There** **was** **an** **Old** **Man** **on** **a** **hill** **,**
" 那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 爬坡道 ,

山上住着一位老人,

[huː] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] , [stʊd] [stɪl] ;
Who **seldom** **,** **if** **ever** **,** **stood** **still** **;**
WHO 很少 , 如果 曾经 , 站立 仍然 ;

他几乎从不静止不动;

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grænd,məðɚz] [gaʊn] ,
He **ran** **up** **and** **down** **in** **his** **Grandmother's** **gown** **,**
他 跑 向上 和 向下 在 他的 祖母的 袍 ,

他穿着祖母的睡袍跑来跑去,

[wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðæt] [oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .
Which **adorned** **that** **Old** **Man** **on** **a** **hill** **.**
哪个 装饰 那 老的 男人 在 一个 爬坡道 .

那装饰着山顶上那位老人的饰品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪli] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Chili** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 辣椒 ,

有一位来自智利的老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['sɪli] ;
Whose **conduct** **was** **painful** **and** **silly** **;**
谁 执行 曾是 痛苦 和 愚蠢的 ;

他的行为既可耻又愚蠢;

[hiː; hi] [seɪt] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , ['iːtɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] ,
He **sate** **on** **the** **stairs** **,** **eating** **apples** **and** **pears** **,**
他 沙特 在 这 楼梯 , 吃 苹果 和 梨 ,

他坐在楼梯上,吃着苹果和梨。

[ðæt] [ɪm'pruːd(ə)nt][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪli] .
That **imprudent** **Old** **Person** **of** **Chili** **.**
那 轻率的 老的 人 的 辣椒 .

那个鲁莽的智利老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːŋ] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **with** **a** **gong** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 锣 ,

那里有一位老人,他拿着一面锣。

[huː] [bʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] ;
Who **bumped** **at** **it** **all** **the** **day** **long** **;**
WHO 撞 在 它 全部 这 天 长的 ;

谁整天都在撞它;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] , [lɔː] !
But **they** **called** **out** **,** **"** **Oh** **,** **law** **!**
但 他们 称为 出去 , " 哦 , 法律 !

但他们却喊道:"哦,法律!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [oʊld] [bɔːr] !
you're **a** **horrid** **old** **bore** **!**
你是 一个 可怕的 老的 钻孔 !

你真是个令人厌烦的老家伙!

" [soʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːŋ] .

"	So	they	smashed	that	Old	Man	with	a	gong	.
"	所以	他们	粉碎	那	老的	男人	和	一个	锣	.

于是他们用锣把那个老人砸死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] ,

There	was	an	Old	Man	of	Kilkenny	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	基尔肯尼	,

从前有个基尔肯尼的老人

[huː] ['nevər][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peni] ;

Who	never	had	more	than	a	penny	;
WHO	绝不	有	更多的	比	一个	一分钱	;

他从未拥有过超过一分钱的东西;

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['hʌni] ,

He	spent	all	that	money	in	onions	and	honey	,
他	花费	全部	那	钱	在	洋葱	和	蜂蜜	,

他把所有的钱都花在了洋葱和蜂蜜上。

[ðæt] ['weɪwərd] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] .

That	wayward	Old	Man	of	Kilkenny	.
那	任性的	老的	男人	的	基尔肯尼	.

那个来自基尔肯尼的古怪老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Columbia	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	哥伦比亚	,

哥伦比亚有一位老人,

[huː] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [bɪr] ;

Who	was	thirsty	,	and	called	out	for	some	beer	;
WHO	曾是	渴	,	和	称为	出去	为了	一些	啤酒	;

谁渴了,就喊着要啤酒;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][hɑːt] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːpər] [pɑːt] ,

But	they	brought	it	quite	hot	,	in	a	small	copper	pot	,
但	他们	带来	它	相当	热的	,	在	一个	小的	铜	锅	,

但他们用一个小铜锅把它端上来的时候还很烫。

[wɪtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [mæn][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

Which	disgusted	that	man	of	Columbia	.
哪个	厌恶	那	男人	的	哥伦比亚	.

这令那位哥伦比亚人感到厌恶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

There	was	an	Old	Man	in	a	tree	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	树	,

树上坐着一位老人。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɔːrəbli] [bɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [biː] ;

Who	was	horribly	bored	by	a	Bee	;
WHO	曾是	糟糕透了	无聊的	经过	一个	蜜蜂	;

谁对一只蜜蜂感到极其无聊?

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌz] ? " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !

When	they	said	,	"	Does	it	buzz	?	"	he	replied	,	"	Yes	,	it	does	!
什么时候	他们	说	,	"	做	它	嗡嗡声	?	"	他	回复	,	"	是的	,	它	做	!

当他们问:“它会发出嗡嗡声吗?”时,他回答说:“是的,它会!”

[its] [ə; eɪ]['regjələr] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] .

It's	a	regular	brute	of	a	Bee	.
它是	一个	常规的	蛮力	的	一个	蜜蜂	.

这是一只体型庞大的蜜蜂。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv] ['tʃɜːrtzi] ,

"	There	was	an	Old	Lady	of	Chertsey	,
"	那里	曾是	一个	老的	女士	的	切特西	,

“切特西有一位老太太，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kəːtsi] ;

Who	made	a	remarkable	curtsey	;
WHO	制成	一个	卓越	屈膝礼	;

谁行了一个精彩的屈膝礼?

[ʃiː; ʃi] [twɜːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [ˌʌndər'graʊnd] ,

She	twirled	round	and	round	,	till	she	sank	underground	,
她	旋转	圆形的	和	圆形的	,	直到	她	沉没	地下	,

她不停地旋转，直到沉入地下。

[wɪtʃ] [dɪ'strest] [ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɜːrtzi] .

Which	distressed	all	the	people	of	Chertsey	.
哪个	苦恼	全部	这	人们	的	切特西	.

这令切特西的所有居民都感到忧虑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [tʃɪn]

There	was	a	Young	Lady	whose	chin
那里	曾是	一个	年轻的	女士	谁	下巴

有一位年轻女士，她的下巴.....

[rɪ'zembld] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ;

Resembled	the	point	of	a	pin	;
类似	这	观点	的	一个	别针	;

形似针尖;

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][hɑːrp] ,

So	she	had	it	made	sharp	,	and	purchased	a	harp	,
所以	她	有	它	制成	锋利的	,	和	购买	一个	竖琴	,

于是她让人把琴弦磨尖，买了一把竖琴。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['sevrəl] [tjuːnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃɪn] .

And	played	several	tunes	with	her	chin	.
和	玩	一些	曲调	和	她	下巴	.

她还用下巴演奏了好几首曲子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fluːt] , —

There	was	an	Old	Man	with	a	flute	,	—
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	长笛	,	—

有一位老人在吹笛子，——

[ə; eɪ] " - " [ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːt] !

A	"	sarpint	"	ran	into	his	boot	!
一个	"	-	"	跑	进入	他的	启动	!

一只“sarpint”撞到了他的靴子!

[bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [ðə; ðɪ] " - " [tʊk] [flaɪt] ,

But	he	played	day	and	night	,	till	the	"	sarpint	"	took	flight	,
但	他	玩	天	和	夜晚	,	直到	这	"	-	"	采取	航班	,

但他日夜不停地演奏，直到“萨宾特”飞走。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fluːt] .

And	avoided	that	Man	with	a	flute	.
和	避免	那	男人	和	一个	长笛	.

于是避开了那个吹笛子的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Portugal	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	葡萄牙	,

有一位来自葡萄牙的年轻女子，

[huːz] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [ɪk'sesɪvli] ['nɔːtɪk(ə)l] ;
Whose ideas were excessively nautical ;
谁 想法 是 过度 航海 ;

他们的想法过于航海化;

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [siː] ,
She climbed up a tree to examine the sea ,
她 攀登 向上 一个 树 到 检查 这 海 ,

她爬到树上去看大海,

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [liːv] ['pɔːrtʃʊgl] .
But declared she would never leave Portugal .
但 声明 她 会 绝不 离开 葡萄牙 .

但她宣称自己永远不会离开葡萄牙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['iskiə] ,
There was an Old Person of Ischia ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 伊斯基亚 ,

伊斯基亚岛上有一位老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['frɪskiːə] [ænd; ənd] ['frɪskiːə] ;
Whose conduct grew friskier and friskier ;
谁 执行 生长 活泼的 和 活泼的 ;

他的行为越来越放荡不羁;

[hiː; hi] [dɑːnst] ['hɔːrnpaɪp] [ænd; ənd][dʒɪgz] , [ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fɪgz] ,
He danced hornpipes and jigs , and ate thousands of figs ,
他 跳舞 号角舞曲 和 夹具 , 和 吃 数千 的 无花果 ,

他跳了号角舞和吉格舞，吃了成千上万个无花果。

[ðæt] ['laɪvli] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['iskiə]
That lively Old Person of Ischia
那 热闹 老的 人 的 伊斯基亚

伊斯基亚岛那位活泼的老人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [vi'enə] ,
There was an Old Man of Vienna ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 维也纳 ,

从前有一位维也纳老人

[huː] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv] ['senə] ;
Who lived upon Tincture of Senna ;
WHO 居住地 之上 酊剂 的 塞纳 ;

靠番泻叶酊为生的人;

[wen] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] , [hiː; hi] [tʊk] ['kæməmaɪl] [tiː] ,
When that did not agree , he took Camomile Tea ,
什么时候 那 做过 不是 同意 , 他 采取 洋甘菊 茶 ,

当这种方法无效时，他又喝了洋甘菊茶。

[ðæt] ['næsti] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [vi'enə] .
That nasty Old Man of Vienna .
那 可恶的 老的 男人 的 维也纳 .

维也纳那个讨厌的老头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
There was an Old Man in a boat ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 船 ,

船上有一位老人,

[huː] [sed] , " [aɪm][ə'floʊt] !
Who said , " I'm afloat !
WHO 说 , " 我是 漂浮 !

谁说过：“我浮起来了！”

[aɪm] [ə'floʊt] !
I'm **afloat** **!**
我是 漂浮 !

我浮起来了!

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [noʊ] , [ju:; jʊ] [eint] !
" **When** **they** **said** **,** **"** **No** **,** **you** **ain't** **!**
" 什么时候 他们 说 , " 不 , 你 不是 !

"当他们说，'不，你不是!

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [feɪnt] ,
" **he** **was** **ready** **to** **faint** **,**
" 他 曾是 准备好 到 头晕的 ,

他当时几乎要晕倒了。

[ðæt] [ʌn'hæpi] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] .
That **unhappy** **Old** **Man** **in** **a** **boat** **.**
那 不开心 老的 男人 在 一个 船 .

船上那个郁郁寡欢的老人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:də] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Buda** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 布达 ,

布达有一位老人，

[hu:z] [kən'dʌkt] [gru:] ['ru:dər] [ænd; ənd] ['ru:dər] ,
Whose **conduct** **grew** **ruder** **and** **ruder** **,**
谁 执行 生长 舵 和 舵 ,

他的行为越来越粗鲁无礼，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæmər] [ðeɪ] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz] ['klæmər] .
Till **at** **last** **with** **a** **hammer** **they** **silenced** **his** **clamor** **.**
直到 在 最后的 和 一个 锤 他们 沉默 他的 叫嚣 .

最后，他们用锤子制止了他的喧闹。

[baɪ] ['smæʃɪŋ] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:də] .
By **smashing** **that** **Person** **of** **Buda** **.**
经过 粉碎 那 人 的 布达 .

通过粉碎佛陀之人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [mɔl'deiviə; -vjə] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **Moldavia** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 摩尔多瓦 ,

从前有一位摩尔达维亚老人

[hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [bɪ'heɪvjər] ;
Who **had** **the** **most** **curious** **behavior** **;**
WHO 有 这 最多 好奇的 行为 ;

谁的行为最古怪?

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] , [hi:; hi] [slept] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
For **while** **he** **was** **able** **,** **he** **slept** **on** **a** **table** **,**
为了 尽管 他 曾是 有能力的 , 他 睡着了 在 一个 桌子 ,

只要身体允许，他就睡在桌子上。

[ðæt] ['fʌni] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [mɔl'deiviə; -vjə] .
That **funny** **Old** **Man** **of** **Moldavia** **.**
那 有趣的 老的 男人 的 摩尔多瓦 .

摩尔多瓦那个滑稽的老头。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:rst] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Hurst** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 赫斯特 ,

赫斯特有一位老人，

[huː] [dræŋk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'θɜːrst] ;
Who drank when he was not athirst ;
WHO 喝 什么时候 他 曾是 不是 口渴 ;

他明明不渴却喝水;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [juːl] [groʊ] ['fætə] !
When they said , " You'll grow fatter !
什么时候 他们 说 , " 你会 生长 更胖 !

他们说:“你会变胖的!”

" [hiː; hi] ['ænsər] " [wʌt] ['mætər] ?
" he answered " What matter ?
" 他 回答 " 什么 事情 ?

他回答说:“有什么事吗?”

" [ðæt] ['glɑːbjələr]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɜːrst] .
" That globular Person of Hurst .
" 那 球形 人 的 赫斯特 .

“赫斯特那个球状人物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][mə'dræs] ,
There was an Old Man of Madras ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马德拉斯 ,

从前有个来自马德拉斯的老人,

[huː] [roʊd][ɑːn][ə; eɪ] [kriːm] - ['kʌlərd] [æs] ;
Who rode on a cream - colored Ass ;
WHO 骑 在 一个 奶油 - 有色 屁股 ;

谁骑着一头奶油色的驴?

[bʌt; bət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts] [ɪrz] [soʊ][prə'moʊtɪd][hɪz; ɪz] [fɪrz] ,
But the length of its ears so promoted his fears ,
但 这 长度 的 它是 耳朵 所以 推广 他的 恐惧 ,

但它那长长的耳朵却加剧了他的恐惧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][mə'dræs] .
That it killed that Old Man of Madras .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 马德拉斯 .

它杀死了马德拉斯的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['doʊvər] ,
There was an Old Person of Dover ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 多佛 ,

多佛有一位老人,

[huː] [rʌʃt] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [bluː] ['kloʊvər] ;
Who rushed through a field of blue clover ;
WHO 匆忙 通过 一个 场地 的 蓝色的 三叶草 ;

谁冲过一片蓝色的三叶草田?

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] [biːz] [stʌŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] ,
But some very large Bees stung his nose and his knees ,
但 一些 非常 大的 蜜蜂 被蜇了 他的 鼻子 和 他的 膝盖 ,

但一些体型很大的蜜蜂蜇了他的鼻子和膝盖。

[soʊ][hiː; hi] ['veri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə]['doʊvər] .
So he very soon went back to Dover .
所以 他 非常 很快 去 后退 到 多佛 .

所以他很快就回到了多佛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [liːdz] ,
There was an Old Person of Leeds ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 利兹 ,

利兹有一位老人,

[huːz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [biːdz] ;
Whose head was infested with beads ;
谁 头 曾是 受感染的 和 珠子 ;

他的头上挂满了珠子;

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [eɪt] ['guːsberi] - [fuːl] ,
She sat on a stool and ate gooseberry - fool ,
她 卫星 在 一个 凳子 和 吃 醋栗 - 傻子 ,

她坐在凳子上吃醋栗布丁,

[wɪtʃ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [liːdz] .
Which agreed with that Person of Leeds .
哪个 同意 和 那 人 的 利兹 .

这与利兹那位人士的观点一致。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][kə'diːz] ,
There was an Old Person of Cadiz ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 加的斯 ,

加的斯有一位老人,

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [pə'laɪt][tuː; tə][ɔːl] ['leɪdiz] ;
Who was always polite to all ladies ;
WHO 曾是 总是 有礼貌的 到 全部 女士们 ;

他总是对所有女士彬彬有礼;

[bʌt; bət][ɪn] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
But in handing his daughter , he fell into the water ,
但 在 处理 他的 女儿 , 他 跌倒 进入 这 水 ,

但他把女儿交给别人时，却掉进了水里。

[wɪtʃ] [draʊnd] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][kə'diːz] .
Which drowned that Old Person of Cadiz .
哪个 溺水 那 老的 人 的 加的斯 .

那位加的斯老人被淹死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] ,
There was an Old Man of the Isles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岛屿 ,

岛上曾有一位老人,

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [pə'veɪdid] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ;
Whose face was pervaded with smiles ;
谁 脸 曾是 弥漫 和 微笑 ;

他的脸上洋溢着笑容;

[hiː; hi] [sæŋ] " [haɪ] [dʌm] ['dɪdl] , " [ænd; ənd] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] ,
He sang " High dum diddle , " and played on the fiddle ,
他 唱 " 高的 笨蛋 滴答 , " 和 玩 在 这 小提琴 ,

他唱了《High dum diddle》，还拉了小提琴。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] .
That amiable Man of the Isles .
那 可亲 男人 的 这 岛屿 .

那位和蔼可亲的海岛人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['beɪsɪŋ] ,
There was an Old Person of Basing ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 基地 ,

贝辛有一位老人,

[huːz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ;
Whose presence of mind was amazing ;
谁 在场 的 头脑 曾是 惊人的 ;

他的临场应变能力令人惊叹;

[hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [stiːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][roʊd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

He	purchased	a	steed	,	which	he	rode	at	full	speed	,
他	购买	一个	骏马	,	哪个	他	骑	在	满的	速度	,

他买了一匹马，然后骑着它全速前进。

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbeɪsɪŋ] .

And	escaped	from	the	people	of	Basing	.
和	逃脱	从	这	人们	的	基地	.

并逃离了贝辛镇的人民。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

There	was	an	Old	Man	who	supposed
那里	曾是	一个	老的	男人	WHO	据称

有一个老人，他以为

[ðæt] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] [kloʊzd] ;

That	the	street	door	was	partially	closed	;
那	这	街道	门	曾是	部分	关闭	;

街边的门半掩着；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ræts] [eɪt] [hɪz; ɪz][koʊts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæts] ,

But	some	very	large	Rats	ate	his	coats	and	his	hats	,
但	一些	非常	大的	老鼠	吃	他的	外套	和	他的	帽子	,

但是一些体型很大的老鼠吃掉了他的外套和帽子。

[waɪl] [ðæt] [ˈfjuːt(ə)l][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][dəuzd] .

While	that	futile	Old	Gentleman	dozed	.
尽管	那	徒劳	老的	绅士	打盹	.

当那位无所事事的老绅士打盹的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [ˈhæbɪts]

There	was	an	Old	Person	whose	habits
那里	曾是	一个	老的	人	谁	习惯

有一位老人，他的习惯

[ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn] [ˈræbəts] ;

Induced	him	to	feed	upon	Rabbits	;
诱导	他	到	喂养	之上	兔子	;

诱使他以兔子为食；

[wen] [ˈhiːd] [ˈiːtn] [ˌeɪˈtiːn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈpɜːrfɪktli] [griːn] ,

When	he'd	eaten	eighteen	,	he	turned	perfectly	green	,
什么时候	他会	吃	十八	,	他	转向	完美	绿色的	,

他吃了十八个之后，全身都变成了绿色。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [ðoʊz] [ˈhæbɪts] .

Upon	which	he	relinquished	those	habits	.
之上	哪个	他	放弃	那些	习惯	.

于是他戒掉了这些习惯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	West	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	西方	,

西部有一位老人，

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [peɪl] [plʌm] - [ˈkʌlərd] [vest] ;

Who	wore	a	pale	plum	-	colored	vest	;
WHO	穿着	一个	苍白	李子	-	有色	背心	;

谁穿着一件浅紫色背心；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][fɪt] ?

When	they	said	,	"	Does	it	fit	?
什么时候	他们	说	,	"	做	它	合身	?

当他们问："它合身吗？"

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ， " [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

"	he	replied	,	"	Not	a	bit	!
"	他	回复	，	"	不是	一个	少量	！

他回答说：“一点也不！”

" [ðæt] [ʌnˈiːzi] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

"	That	uneasy	Old	Man	of	the	West	.
"	那	不安	老的	男人	的	这	西方	.

“那个不安的西部老人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [maːˈseilz] ,

There	was	an	Old	Man	of	Marseilles	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	马赛	，

从前有个马赛老人，

[huːz] [ˈdɔtɜ˞z] [wɔːr] [ˈbɑːt(ə)l] - [griːn] [veɪlz] :

Whose	daughters	wore	bottle	-	green	veils	:
谁	女儿们	穿着	瓶子	-	绿色的	面纱	：

谁的女儿戴着墨绿色面纱：

[ðeɪ] [kɔːt] [ˈsevrəl] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,

They	caught	several	Fish	,	which	they	put	in	a	dish	,
他们	捕捉	一些	鱼	，	哪个	他们	放	在	一个	盘子	，

他们捕到了几条鱼，并把它们放在一个盘子里。

[ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðer; ðər] [pɑː] [æt; ət] [maːˈseilz] .

And	sent	to	their	Pa	at	Marseilles	.
和	发送	到	他们的	宾夕法尼亚州	在	马赛	.

然后寄给了他们在马赛的父亲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːkɪn] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	Wrekin	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	雷金	，

那里有一座雷金山老人像，

[huːz] [ʃuːz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [kriːkɪŋ] ;

Whose	shoes	made	a	horrible	creaking	;
谁	鞋	制成	一个	可怕	嘎吱作响	；

谁的鞋子发出可怕的吱嘎声？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ， " [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈweðər] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈleðər] ,

But	they	said	,	"	Tell	us	whether	your	shoes	are	of	leather	,
但	他们	说	，	"	告诉	我们	无论	你的	鞋	是	的	皮革	，

但他们说：“请告诉我们，你的鞋子是不是皮的，

[ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] , [juː; jʊ][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːkɪn] ?

Or	of	what	,	you	Old	Man	of	the	Wrekin	?
或者	的	什么	，	你	老的	男人	的	这	雷金	？

或者，你这来自雷金山的老人，你究竟在想什么？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huːz] [noʊz]

"	There	was	a	Young	Lady	whose	nose
"	那里	曾是	一个	年轻的	女士	谁	鼻子

有一位年轻女士，她的鼻子

[wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][toʊz] ;

Was	so	long	that	it	reached	to	her	toes	;
曾是	所以	长的	那	它	达到	到	她	脚趾	；

裙子很长，都垂到了她的脚趾头；

[soʊ][ʃiː; ʃi][haɪrd][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] , [huːz] [kənˈdʌkt][wʌz; wəz] [ˈstedi] ,

So	she	hired	an	Old	Lady	,	whose	conduct	was	steady	,
所以	她	雇用	一个	老的	女士	，	谁	执行	曾是	稳定的	，

于是她雇了一位举止稳重的老太太。

[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] .

To	carry	that	wonderful	nose	.
到	携带	那	精彩的	鼻子	.

拥有如此美丽的鼻子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Norway	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	挪威	,

有一位挪威小姐

[huː] ['kæʒuəli] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ;

Who	casually	sat	in	a	doorway	;
WHO	随意地	卫星	在	一个	门口	;

谁随意地坐在门口;

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [skwiːzd] [hɜːr; hər][flæt] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] [ʌv; əv][ðæt] ?

When	the	door	squeezed	her	flat	,	she	exclaimed	,	"	What	of	that	?
什么时候	这	门	挤压	她	平坦的	,	她	惊呼	,	"	什么	的	那	?

当门挤压她的扁平身体时，她惊呼道："那又怎样？"

" [ðɪs] [kə'reɪdʒəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

"	This	courageous	Young	Lady	of	Norway	.
"	这	勇敢	年轻的	女士	的	挪威	.

这位勇敢的挪威年轻女士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ə'pjuːljə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Apulia	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	阿普利亚	,

阿普利亚有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ;

Whose	conduct	was	very	peculiar	;
谁	执行	曾是	非常	奇特	;

他的行为非常古怪;

[hiː; hi] [fed] ['twenti] [sʌnz] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʌnz] ,

He	fed	twenty	sons	upon	nothing	but	buns	,
他	美联储	二十	儿子们	之上	没有什么	但	面包	,

他只用面包就养活了二十个儿子。

[ðæt] ['wɪmzɪk(ə)l] [mæn][ʌv; əv][ə'pjuːljə] .

That	whimsical	Man	of	Apulia	.
那	异想天开	男人	的	阿普利亚	.

那位来自普利亚的古怪男子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kə'bek] , —

There	was	an	Old	Man	of	Quebec	,	—
那里	曾是	一个	老的	男人	的	魁北克	,	—

魁北克有一位老人——

[ə; eɪ] ['biːtl] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] ;

A	beetle	ran	over	his	neck	;
一个	甲虫	跑	超过	他的	脖子	;

一只甲虫爬过他的脖子;

[bʌt; bət][hiː; hi][kraɪd] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [aɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [oʊ] ['biːdl] !

But	he	cried	,	"	With	a	needle	I'll	slay	you	,	O	beadle	!
但	他	哭	,	"	和	一个	针	患病的	杀戮	你	,	哦	珠串	!

但他喊道："我要用针杀了你，执事！"

" [ðæt] ['æŋgri][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kə'bek] .

"	That	angry	Old	Man	of	Quebec	.
"	那	生气的	老的	男人	的	魁北克	.

"魁北克那个愤怒的老人。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][bjuːt] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Bute	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	比尤特	,

有一位来自比尤特岛的年轻女士，

[huː] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪlvər] - [gɪlt] [fluːt] ;

Who	played	on	a	silver	-	gilt	flute	;
WHO	玩	在	一个	银	-	镀金	长笛	;

谁用镀银长笛演奏?

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['sevrəl] [dʒɪgz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [waɪt] [pɪgz] :

She	played	several	jigs	to	her	Uncle's	white	Pigs	:
她	玩	一些	夹具	到	她	叔叔的	白色的	猪	:

她为她叔叔的白猪演奏了几首吉格舞曲:

[ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][bjuːt] .

That	amusing	Young	Lady	of	Bute	.
那	有趣	年轻的	女士	的	比尤特	.

那位来自比尤特岛的有趣年轻女士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] - ,

There	was	an	Old	Person	of	Philœ	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	-	,

菲洛有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd]['waɪli] ;

Whose	conduct	was	scroobious	and	wily	;
谁	执行	曾是	-	和	狡猾的	;

他的行为卑鄙狡诈;

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ə; eɪ][pɑːm] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kɑːm] ,

He	rushed	up	a	Palm	when	the	weather	was	calm	,
他	匆忙	向上	一个	棕榈	什么时候	这	天气	曾是	冷静的	,

天气平静时，他匆匆爬上了一棵棕榈树。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ɔːl][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - .

And	observed	all	the	ruins	of	Philœ	.
和	观察到	全部	这	废墟	的	-	.

并观察了菲洛的所有遗迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊkər] ,

There	was	an	Old	Man	with	a	poker	,
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	扑克	,

有个老人拿着拨火棍，

[huː] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [red] ['oʊkər] .

Who	painted	his	face	with	red	ochre	.
WHO	绘	他的	脸	和	红色的	赭石	.

他用红色赭石涂抹了自己的脸。

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ] [gai] !

When	they	said	,	"	You	'	re	a	Guy	!
什么时候	他们	说	,	"	你	-	关于	一个	盖伊	!

当他们说：“你是个男人！”

" [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	he	made	no	reply	,
"	他	制成	不	回复	,

他没有回答。

[bʌt; bət] [nɑːkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['poʊkər] .

But	knocked	them	all	down	with	his	poker	.
但	敲门	他们	全部	向下	和	他的	扑克	.

但他用扑克牌把他们都击倒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [prɑːg] ,

There	was	an	Old	Person	of	Prague	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	布拉格	,

布拉格有一位老人，

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] ;

Who	was	suddenly	seized	with	the	plague	;
WHO	曾是	突然	查获	和	这	瘟疫	;

谁突然染上了瘟疫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['bʌtər] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mʌtər] ,

But	they	gave	him	some	butter	,	which	caused	him	to	mutter	,
但	他们	给予	他	一些	黄油	,	哪个	导致	他	到	低声	,

但他们给了他一些黄油，这让他嘟囔了几句。

[ænd; ənd] [kjʊr] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [prɑːg] .

And	cured	that	Old	Person	of	Prague	.
和	治愈	那	老的	人	的	布拉格	.

治好了布拉格那位老人的病。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][pə'ruː] ,

There	was	an	Old	Man	of	Peru	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	秘鲁	,

从前有个秘鲁老人，

[huː] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][waɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stuː] ;

Who	watched	his	wife	making	a	stew	;
WHO	观看	他的	妻子	制作	一个	炖	;

他看着妻子炖菜；

[bʌt; bət][wʌns] , [baɪ] [mis'teik] , [ɪn][ə; eɪ][stoʊv] [ʃiː; ʃi][dɪd] [beɪk]

But	once	,	by	mistake	,	in	a	stove	she	did	bake
但	一次	,	经过	错误	,	在	一个	火炉	她	做过	烤

但有一次，她误把东西放在炉子里烤了。

[ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][ʌv; əv][pə'ruː] .

That	unfortunate	Man	of	Peru	.
那	不幸	男人	的	秘鲁	.

那位不幸的秘鲁男子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	North	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	北	,

北方有一位老人，

[huː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [brɔːθ] ;

Who	fell	into	a	basin	of	broth	;
WHO	跌倒	进入	一个	盆地	的	肉汤	;

谁掉进了肉汤盆里?

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l] [kʊk] [fiʃt] [hɪm; ɪm][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] ,

But	a	laudable	cook	fished	him	out	with	a	hook	,
但	一个	值得称赞	厨师	钓鱼	他	出去	和	一个	钩	,

但一位技艺高超的厨师用鱼钩把他钓了出来。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Which	saved	that	Old	Man	of	the	North	.
哪个	已保存	那	老的	男人	的	这	北	.

这救了那位北方老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [trɔɪ] ,

There	was	an	Old	Person	of	Troy	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	特洛伊	,

特洛伊有一位老人，

[huːz] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ['brændi] [ænd; ənd] [sɔɪ] ,

Whose	drink	was	warm	brandy	and	soy	,
谁	喝	曾是	温暖的	白兰地	和	大豆	,

谁喝的是温热的白兰地豆浆?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spuːn] , [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

Which	he	took	with	a	spoon	,	by	the	light	of	the	moon	,
哪个	他	采取	和	一个	勺子	,	经过	这	光	的	这	月亮	,

他借着月光，用勺子舀了起来。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] .

In	sight	of	the	city	of	Troy	.
在	视线	的	这	城市	的	特洛伊	.

在特洛伊城的视野之内。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [moʊld] ,

There	was	an	Old	Person	of	Mold	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	模具	,

那里有一个长满霉菌的老人。

[huː] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [koʊld] ;

Who	shrank	from	sensations	of	cold	;
WHO	缩小	从	感觉	的	寒冷的	;

谁怕冷?

[soʊ] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm] [mʌf] , [sʌm; səm] [fəːz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [flʌfs] ,

So	he	purchased	some	muffs	,	some	furs	,	and	some	fluffs	,
所以	他	购买	一些	耳罩	,	一些	毛皮	,	和	一些	绒毛	,

于是他买了一些手筒、一些皮草和一些绒毛制品。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [wel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] .

And	wrapped	himself	well	from	the	cold	.
和	包装	他自己	出色地	从	这	寒冷的	.

他把自己裹得严严实实，抵御寒冷。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [trɪŋ] ,

There	was	an	Old	Person	of	Tring	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	特林	,

特林有一位老人，

[huː] [em'belɪʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;

Who	embellished	his	nose	with	a	ring	;
WHO	修饰过的	他的	鼻子	和	一个	戒指	;

谁在鼻子上戴了个环?

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [dʒuːn] ,

He	gazed	at	the	moon	every	evening	in	June	,
他	凝视	在	这	月亮	每一个	晚上	在	六月	,

六月的每个傍晚，他都会凝望月亮。

[ðæt] [ɪk'stætɪk] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [trɪŋ] .

That	ecstatic	Old	Person	of	Tring	.
那	欣喜若狂	老的	人	的	特林	.

特林那位欣喜若狂的老人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] ,

There	was	an	Old	Man	of	Nepaul	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	尼泊尔	,

尼泊尔有一位老人，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fɔːl] ;

From	his	horse	had	a	terrible	fall	;
从	他的	马	有	一个	糟糕的	落下	;

他从马上摔下来，摔得很重;

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [splɪt] [kwaɪt] [ɪn] [tuː] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['veri] [strɔːŋ] [gluː]

But	,	though	split	quite	in	two	,	with	some	very	strong	glue
但	,	尽管	分裂	相当	在	二	,	和	一些	非常	强的	胶水

但是，尽管它完全裂成了两半，却用非常牢固的胶水粘合在一起。

[ðeɪ] ['mɛndɪd] [ðæt] [mæn] [ʌv; əv] .

They	mended	that	man	of	Nepaul	.
他们	已修复	那	男人	的	尼泊尔	.

他们治好了那个尼泊尔人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	Nile	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	尼罗河	,

尼罗河边有一位老人，

[huː] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪl] ,

Who	sharpened	his	nails	with	a	file	,
WHO	锋利	他的	指甲	和	一个	文件	,

谁用锉刀磨尖了指甲?

[tɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [θʌmz] , [ænd; ənd] [sed] ['kɑːmli] , " [ðɪs] [kʌmz]

Till	he	cut	off	his	thumbs	,	and	said	calmly	,	"	This	comes
直到	他	切	离开	他的	拇指	,	和	说	平静地	,	"	这	来

直到他砍掉自己的拇指，平静地说："这来了。"

[ʌv; əv] ['ʃɑːpəniŋ] [wʌnz] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪl] !

Of	sharpening	one's	nails	with	a	file	!
的	磨利	一个人的	指甲	和	一个	文件	!

用锉刀磨指甲!

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'bruːtsi] ,

"	There	was	an	Old	Man	of	th	'	Abruzzi	,
"	那里	曾是	一个	老的	男人	的	th	-	阿布鲁齐	,

"从前有一位阿布鲁佐老人，

[soʊ] [blaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [siː] ;

So	blind	that	he	couldn't	his	foot	see	;
所以	瞎的	那	他	不能	他的	脚	看	;

他双目失明，连自己的脚都看不见;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ðæts] [jʊr; jər] [toʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ?

When	they	said	,	"	That's	your	toe	,	"	he	replied	,	"	Is	it	so	?
什么时候	他们	说	,	"	那就是	你的	脚趾	,	"	他	回复	,	"	是	它	所以	?

当他们说："那是你的脚趾"时，他回答说："是吗？"

" [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'bruːtsi] .

"	That	doubtful	Old	Man	of	th	'	Abruzzi	.
"	那	疑	老的	男人	的	th	-	阿布鲁齐	.

"那个来自阿布鲁齐的可疑老人。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Calcutta	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	加尔各答	,

加尔各答有一位老人，

[huː] [pər'petʃuəli] [eɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ;

Who	perpetually	ate	bread	and	butter	;
WHO	永恒地	吃	面包	和	黄油	;

他们总是吃面包和黄油;

[tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌfɪn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stʌfɪŋ] ,

Till	a	great	bit	of	muffin	,	on	which	he	was	stuffing	,
直到	一个	伟大的	少量	的	松饼	,	在	哪个	他	曾是	馅	,

直到他往一大块松饼上塞馅料的时候，

[tʃoʊkt] [ðæt] ['hɔ:rɪd] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [kæl'kʌtə] .

Choked	**that**	**horrid**	**Old**	**Man**	**of**	**Calcutta**	**.**
窒息	那	可怕的	老的	男人	的	加尔各答	.

掐死了那个可怕的加尔各答老头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [roʊdz] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Person**	**of**	**Rhodes**	**,**
那里	曾是	一个	老的	人	的	罗德岛	,

罗德岛上有一位老人，

[hu:] ['strɔ:ŋli] ['ɔbdʒiktid][tu:; tə][təudz] ;

Who	**strongly**	**objected**	**to**	**toads**	**;**
WHO	强烈	反对	到	蟾蜍	;

谁强烈反对蟾蜍?

[hi:; hi] [peɪd] ['sevrəl] ['kʌznz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][baɪ]['dʌzənz] ,

He	**paid**	**several**	**cousins**	**to**	**catch**	**them**	**by**	**dozens**	**,**
他	有薪酬的	一些	表兄弟姐妹	到	抓住	他们	经过	几十个	,

他付钱给几个表兄弟，让他们一次抓几十个。

[ðæt] ['fju:t(ə)l][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [roʊdz] .

That	**futile**	**Old**	**Person**	**of**	**Rhodes**	**.**
那	徒劳	老的	人	的	罗德岛	.

罗德岛上那个无能的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**of**	**the**	**South**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	南	,

南方有一位老人，

[hu:] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mɑ:dərət] [maʊθ] ;

Who	**had**	**an**	**immoderate**	**mouth**	**;**
WHO	有	一个	过分	嘴	;

他说话口无遮拦;

[bʌt; bət][ɪn] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

But	**in**	**swallowing**	**a**	**dish**	**that**	**was**	**quite**	**full**	**of**	**Fish**	**,**
但	在	吞咽	一个	盘子	那	曾是	相当	满的	的	鱼	,

但是，在吞下这道几乎全是鱼的菜肴时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] , [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

He	**was**	**choked**	**,**	**that**	**Old**	**Man**	**of**	**the**	**South**	**.**
他	曾是	窒息	,	那	老的	男人	的	这	南	.

南方那位老人被噎住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv]['melrəuz] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**of**	**Melrose**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	的	梅尔罗斯	,

从前有个住在梅尔罗斯的老人

[hu:] [wɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] ;

Who	**walked**	**on**	**the**	**tips**	**of**	**his**	**toes**	**;**
WHO	步行	在	这	尖端	的	他的	脚趾	;

他踮着脚尖走路;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

But	**they**	**said**	**,**	**"**	**It**	**ain't**	**pleasant**	**to**	**see**	**you**	**at**	**present**	**,**
但	他们	说	,	"	它	不是	令人愉快的	到	看	你	在	展示	,

但他们说："现在见到你真不愉快。"

[ju:; jʊ]['stu:pɪd][oʊld][mæn][ʌv; əv]['melrəuz] .

You	**stupid**	**Old**	**Man**	**of**	**Melrose**	**.**
你	愚蠢的	老的	男人	的	梅尔罗斯	.

你这个愚蠢的梅尔罗斯老头。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [di:] ,
" There was an Old Man of the Dee ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 迪 ,

"迪河边有一位老人，

[hu:] [wʌz; wəz] ['sædli] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fli:] ;
Who was sadly annoyed by a Flea ;
WHO 曾是 令人遗憾的是 恼怒 经过 一个 跳蚤 ;

谁被跳蚤惹恼了?

[wen] [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'ti:] !
When he said , " I will scratch it !
什么时候 他 说 , " 我 将要 划痕 它 !

他说："我要把它挠一下！"

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
" they gave him a hatchet ,
" 他们 给予 他 一个 斧头 ,

他们给了他一把斧子，

[wɪtʃ] [gri:vd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [di:] .
Which grieved that Old Man of the Dee .
哪个 伤心 那 老的 男人 的 这 迪 .

这令迪河老人感到悲伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['lu:kkɑ:] ,
There was a Young Lady of Lucca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 卢卡 ,

卢卡有一位年轻的女士，

[hu:z] ['lʌvəz] [kəm'pli:tli] [fər'sʊk] [hɜ:r; hər] ;
Whose lovers completely forsook her ;
谁 恋人 完全地 放弃 她 ;

她的情人们彻底抛弃了她;

[ʃi:; ʃi][ræn][ʌp][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [sed] " ['fɪdl] - [di:] - [di:] !
She ran up a tree , and said " Fiddle - de - dee !
她 跑 向上 一个 树 , 和 说 " 小提琴 - 德 - 迪 !

她跑到树上，说道："Fiddle-de-dee!

" [wɪtʃ] [ɪm'bærəst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['lu:kkɑ:] .
" Which embarrassed the people of Lucca .
" 哪个 尴尬的 这 人们 的 卢卡 .

"这令卢卡人民感到羞愧。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv]['kəjblents] ,
There was an Old Man of Coblenz ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科布伦茨 ,

科布伦茨有个老人，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [hu:z] [legz][wʌz; wəz] [ɪ'mens] ;
The length of whose legs was immense ;
这 长度 的 谁 腿 曾是 巨大 ;

他的腿非常长;

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][wʌn] [præns] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] [tu:; tə] [fræns] ,
He went with one prance from Turkey to France ,
他 去 和 一 轻快地 从 火鸡 到 法国 ,

他轻快地从土耳其一路走到了法国。

[ðæt] [sər'praɪzɪŋ] [oʊld][mæn][ʌv; əv]['kəjblents] .
That surprising Old Man of Coblenz .
那 奇怪 老的 男人 的 科布伦茨 .

科布伦茨那位令人惊讶的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][bəu'hi:miə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Bohemia	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	波西米亚	,

从前有个波西米亚老人

[hu:z] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [ju:'fi:mjə] ;

Whose	daughter	was	christened	Euphemia	;
谁	女儿	曾是	受洗	尤菲米娅	;

她的女儿受洗名为尤菲米娅;

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gri:f] , [ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [θi:f] ,

But	one	day	,	to	his	grief	,	she	married	a	thief	,
但	一	天	,	到	他的	悲伤	,	她	已婚	一个	贼	,

但有一天，令他悲痛的是，她嫁给了一个小偷。

[wɪtʃ] [gri:vd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][bəu'hi:miə] .

Which	grieved	that	Old	Man	of	Bohemia	.
哪个	伤心	那	老的	男人	的	波西米亚	.

这令那位波西米亚老人感到悲伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][kɔ:'fu:] ,

There	was	an	Old	Man	of	Corfu	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	科孚岛	,

科孚岛上有一位老人。

[hu:] ['nevər] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] ;

Who	never	knew	what	he	should	do	;
WHO	绝不	知道	什么	他	应该	做	;

他从不知道自己应该做什么;

[soʊ][hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tɪl] [ðə; ði][sʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [braʊn] ,

So	he	rushed	up	and	down	,	till	the	sun	made	him	brown	,
所以	他	匆忙	向上	和	向下	,	直到	这	太阳	制成	他	棕色的	,

于是他上蹿下跳，直到太阳把他晒成了棕色。

[ðæt] [bɪ'wɪldərd] [oʊld][mæn][ʌv; əv][kɔ:'fu:] .

That	bewildered	Old	Man	of	Corfu	.
那	困惑	老的	男人	的	科孚岛	.

科孚岛那位困惑的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][vi'su:vjəs] ,

There	was	an	Old	Man	of	Vesuvius	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	维苏威火山	,

维苏威火山上曾有一位老人，

[hu:] ['stʌdid] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][vɪ'tru:vi:əs] ;

Who	studied	the	works	of	Vitruvius	;
WHO	研究	这	作品	的	维特鲁威	;

研究过维特鲁威著作的人;

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜ:rnt][hɪz; ɪz] [bʊk] , [tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] ,

When	the	flames	burnt	his	book	,	to	drinking	he	took	,
什么时候	这	火焰	烧焦的	他的	书	,	到	喝	他	采取	,

火焰烧毁了他的书，他便开始喝酒。

[ðæt] ['mɔ:rbɪd][oʊld][mæn][ʌv; əv][vi'su:vjəs] .

That	morbid	Old	Man	of	Vesuvius	.
那	病态的	老的	男人	的	维苏威火山	.

维苏威火山上那个阴森森的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [dʌn'di:] ,

There	was	an	Old	Man	of	Dundee	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	邓迪	,

从前有个住在邓迪的老人

[huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;
Who frequented the top of a tree ;
WHO 经常光顾 这 顶部 的 一个 树 ;

谁经常出没于树顶?

[wen] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][krəuz] , [hiː; hi] [ə'brʌptli] [ə'roʊz] ,
When disturbed by the Crows , he abruptly arose ,
什么时候 不安 经过 这 乌鸦 , 他 突然 出现 ,

乌鸦惊扰了他，他猛然起身。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dʌn'diː] !
And exclaimed , " I'll return to Dundee !
和 惊呼 , " 患病的 返回 到 邓迪 !

他高声说道："我要回邓迪！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [huːz] ['fɑːli]
" There was an Old Lady whose folly
" 那里 曾是 一个 老的 女士 谁 蠢事

从前有个老太太，她的愚蠢

[ɪn'djʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['hɑːli] ;
Induced her to sit in a holly ;
诱导 她 到 坐 在 一个 冬青 ;

让她坐在冬青树上;

[wer'ɑːn] , [baɪ][ə; eɪ] [θɔːrn] [hɜːr; hər] [dres] ['biːɪŋ] [tɔːrn] ,
Whereon , by a thorn her dress being torn ,
其中 , 经过 一个 刺 她 裙子 存在 撕裂 ,

于是，她的衣服被一根刺撕破了，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] ['meləŋkɑːli] .
She quickly became melancholy .
她 迅速地 成为 忧郁 .

她很快变得忧郁起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][sʌm; səm]['rɑːks] ,
There was an Old Man on some rocks ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一些 岩石 ,

岩石上坐着一位老人。

[huː] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] :
Who shut his Wife up in a box :
WHO 关闭 他的 妻子 向上 在 一个 盒子 :

谁把妻子关进了箱子里:

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɪ'ðaʊt] [daʊt]
When she said , " Let me out , " he exclaimed , " Without doubt
什么时候 她 说 , " 让 我 出去 , " 他 惊呼 , " 没有 怀疑

当她说"放我出去"时，他惊呼道："毫无疑问。"

[juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf][ɪn] [ðæt] [bɑːks] .
You will pass all your life in that box .
你 将要 经过 全部 你的 生活 在 那 盒子 .

你将在那个盒子里度过一生。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][riːmz; ræŋs] ,
" There was an Old Person of Rheims ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 兰斯 ,

"兰斯有一位老人，

[huː] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l] [driːmz] ;
Who was troubled with horrible dreams ;
WHO 曾是 麻烦 和 可怕 梦境 ;

谁被可怕的噩梦所困扰?

[soʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [keɪk] ,

So	to	keep	him	awake	they	fed	him	with	cake	,
所以	到	保持	他	醒	他们	美联储	他	和	蛋糕	,

为了让他保持清醒，他们就给他喂蛋糕。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][riːmz; ræŋs] .

Which	amused	that	Old	Person	of	Rheims	.
哪个	觉得好笑	那	老的	人	的	兰斯	.

这让兰斯的老人觉得很有趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] ['leghɔːrn] ,

There	was	an	Old	Man	of	Leghorn	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	来航鸡	,

从前有个来自莱沃诺的老人

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][bɔːrn] ;

The	smallest	that	ever	was	born	;
这	最小	那	曾经	曾是	出生	;

有史以来最小的婴儿;

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['pʌpi] ,

But	quickly	snapt	up	he	was	once	by	a	Puppy	,
但	迅速地	快照	向上	他	曾是	一次	经过	一个	小狗	,

但他很快就被一只小狗抓住了，

[huː] [dɪ'vaʊəd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv] ['leghɔːrn] .

Who	devoured	that	Old	Man	of	Leghorn	.
WHO	吞噬	那	老的	男人	的	来航鸡	.

谁吞噬了那位莱沃诺老人?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] ,

There	was	an	Old	Man	in	a	pew	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	座位	,

教堂的长椅上坐着一位老人。

[huːz] ['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] ;

Whose	waistcoat	was	spotted	with	blue	;
谁	马甲	曾是	斑	和	蓝色的	;

谁的背心上有蓝色斑点?

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːsiz] ,

But	he	tore	it	in	pieces	,	to	give	to	his	Nieces	,
但	他	撕裂	它	在	件	,	到	给	到	他的	侄女	,

但他把它撕成碎片，送给了他的侄女们。

[ðæt] ['tʃɪrf(ə)l] [oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] .

That	cheerful	Old	Man	in	a	pew	.
那	快乐	老的	男人	在	一个	座位	.

坐在教堂长椅上的那位和蔼可亲的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Jamaica	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	牙买加	,

从前有个牙买加老人，

[huː] ['sʌd(ə)nli] ['mærid] [ə; eɪ]['kweɪkər] ;

Who	suddenly	married	a	Quaker	;
WHO	突然	已婚	一个	贵格会	;

她突然嫁给了一位贵格会教徒;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [læk] !

But	she	cried	out	,	"	Oh	,	lack	!
但	她	哭	出去	,	"	哦	,	缺少	!

但她却喊道："哦，缺乏!

[aɪ][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [blæk] !
I have married a black !
我 有 已婚 一个 黑色的 !

我嫁给了一个黑人!

" [wɪtʃ] [dɪ'strest] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .
" Which distressed that Old Man of Jamaica .
" 哪个 苦恼 那 老的 男人 的 牙买加 .

“这让牙买加的老人感到很沮丧。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sed] , " [haʊ]
There was an Old Man who said , " How
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 如何

有一位老人说：“怎么

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [fliː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [kaʊ] ?
Shall I flee from this horrible Cow ?
将 我 逃跑 从 这 可怕 奶牛 ?

我该逃离这头可怕的母牛吗?

[aɪ] [wɪl] [sɪt][ɑːn] [ðɪs] [staɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [smaɪl] ,
I will sit on this stile , and continue to smile ,
我 将要 坐 在 这 风格 , 和 继续 到 微笑 ,

我会坐在这个栅栏上，继续微笑。

[wɪtʃ] [meɪ] ['sɔːfn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaʊ] .
Which may soften the heart of that Cow .
哪个 可能 软化 这 心 的 那 奶牛 .

这或许能软化那头母牛的心。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
" There was a Young Lady of Troy ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 特洛伊 ,

从前有一位特洛伊的年轻女子，

[huːm] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [flaɪz] [dɪd] [ə'nɔɪ] ;
Whom several large flies did annoy ;
谁 一些 大的 苍蝇 做过 烦人 ;

几只大苍蝇骚扰了他;

[sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] , [sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [draʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
Some she killed with a thump , some she drowned at the pump ,
一些 她 被杀 和 一个 扑通 , 一些 她 溺水 在 这 泵 ,

有些被她一拳击死，有些被她淹死在水泵旁。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [trɔɪ] .
And some she took with her to Troy .
和 一些 她 采取 和 她 到 特洛伊 .

她还带了一些去特洛伊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [hʌl] ,
There was a Young Lady of Hull ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赫尔 ,

赫尔有一位年轻的女士，

[huː] [wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪrələnt] [bʊl] ;
Who was chased by a virulent Bull ;
WHO 曾是 追逐 经过 一个 剧毒的 公牛 ;

谁被一头凶猛的公牛追赶?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɑːn][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [huːz] [ə'freɪd] ?
But she seized on a spade , and called out , " Who's afraid ?
但 她 查获 在 一个 铲 , 和 称为 出去 , " 谁是 害怕的 ?

但她抓起一把铁锹，喊道：“谁害怕？”

" [wɪtʃ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] ['vɪrələnt] [bʊl] .
" Which distracted that virulent Bull .
" 哪个 愣 那 剧毒的 公牛 .

"这分散了那头凶猛公牛的注意力。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['dʌtən] ,
There was an Old Person of Dutton ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 达顿 ,

达顿有一位老人，

[huːz] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ;
Whose head was as small as a button ;
谁 头 曾是 作为 小的 作为 一个 按钮 ;

他的头只有纽扣那么小；

[soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪg][hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][wɪg] ,
So to make it look big he purchased a wig ,
所以 到 制作 它 看 大的 他 购买 一个 假发 ,

为了让头发看起来更浓密，他买了一顶假发。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['dʌtən] .
And rapidly rushed about Dutton .
和 快速 匆忙 关于 达顿 .

然后迅速地在达顿周围奔走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sed] , " [hʌʃ] !
There was an Old Man who said , " Hush !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 嘘 !

有一位老人说："嘘！"

[aɪ] [pər'siːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd][ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] !
I perceive a young bird in this bush !
我 感知 一个 年轻的 鸟 在 这 衬套 !

我看到灌木丛里有一只小鸟!

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] ?
" When they said , " Is it small ?
" 什么时候 他们 说 , " 是 它 小的 ?

当他们问："它小吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ;
" he replied , " Not at all ;
" 他 回复 , " 不是 在 全部 ;

他回答说："一点也不；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [bʊʃ] !
It is four times as big as the bush !
它 是 四 时代 作为 大的 作为 这 衬套 !

它比灌木丛大四倍!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
" There was a Young Lady of Russia ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 俄罗斯 ,

"有一位俄罗斯年轻女子，

[huː] [skriːmd] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [hʌʃ] [hɜːr; hər] ;
Who screamed so that no one could hush her ;
WHO 尖叫 所以 那 不 一 可以 嘘 她 ;

她尖叫着，以至于没有人能让她安静下来；

[hɜːr; hər] [skriːmz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːm] , — [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skriːm]
Her screams were extreme , — no one heard such a scream
她 尖叫 是 极端 , — 不 一 听到 这样的 一个 尖叫

她的尖叫声极其凄厉——没有人听过如此凄厉的尖叫。

[æz; əz][wʌz; wəz] [skriːmd] [baɪ][ðæt] ['leɪdi][ʌv; əv] ['rʌʃə] .

As	was	screamed	by	that	Lady	of	Russia	.
作为	曾是	尖叫	经过	那	女士	的	俄罗斯	.

正如那位俄罗斯女士的尖叫声一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv]['taɪər] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Tyre	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	胎	,

从前有一位来自泰尔的年轻女子

[huː] [swept] [ðə; ði] [laʊd] ['kɔrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪər] ;

Who	swept	the	loud	chords	of	a	lyre	;
WHO	扫荡	这	大声	和弦	的	一个	竖琴	;

谁拨动了竖琴的嘹亮琴弦?

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [swiːp] [ʃiː; ʃi] [ɪn'ræptʃərd] [ðə; ði] [diːp] ,

At	the	sound	of	each	sweep	she	enraptured	the	deep	,
在	这	声音	的	每个	扫	她	眉飞色舞	这	深的	,

每一次扫帚声都令深海为之陶醉,

[ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['taɪər] .

And	enchanted	the	city	of	Tyre	.
和	迷人的	这	城市	的	胎	.

并使泰尔城为之着迷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['bæŋgɔː] ,

There	was	an	Old	Person	of	Bangor	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	班戈	,

班戈有一位老人,

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ;

Whose	face	was	distorted	with	anger	;
谁	脸	曾是	扭曲	和	愤怒	;

他的脸因愤怒而扭曲;

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] [səb'sɪstid] [ɑːn] [ruːts] ,

He	tore	off	his	boots	,	and	subsisted	on	roots	,
他	撕裂	离开	他的	靴子	,	和	生存	在	根	,

他脱下靴子，靠吃树根为生。

[ðæt] - ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['bæŋgɔː] .

That	borascible	Person	of	Bangor	.
那	-	人	的	班戈	.

班戈那个古怪的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	East	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	东方	,

从前有一位东方老人,

[huː] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [fiːst] ;

Who	gave	all	his	children	a	feast	;
WHO	给予	全部	他的	孩子们	一个	盛宴	;

他为所有儿女设宴款待;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,

But	they	all	ate	so	much	,	and	their	conduct	was	such	,
但	他们	全部	吃	所以	很多	,	和	他们的	执行	曾是	这样的	,

但是他们都吃得太多，而且他们的行为举止也如此,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

That	it	killed	that	Old	Man	of	the	East	.
那	它	被杀	那	老的	男人	的	这	东方	.

它杀死了东方老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	Coast	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	海岸	,

海岸边有一位老人，

[huː] ['plæsɪdli][sæt][ɑːn][ə; eɪ][poʊst] ;

Who	placidly	sat	on	a	post	;
WHO	平静地	卫星	在	一个	邮政	;

他平静地坐在柱子上；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

But	when	it	was	cold	he	relinquished	his	hold	,
但	什么时候	它	曾是	寒冷的	他	放弃	他的	抓住	,

但天气转冷后，他就松开了手。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][hɑːt] ['bʌtərd] [toʊst] .

And	called	for	some	hot	buttered	toast	.
和	称为	为了	一些	热的	涂黄油的	吐司	.

然后她要了一些热乎乎的黄油吐司。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] ,

There	was	an	Old	Man	of	Kamschatka	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	堪察加半岛	,

堪察加半岛上有一个老人

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [fæt][kɜːr] ;

Who	possessed	a	remarkably	fat	Cur	;
WHO	拥有	一个	非常	胖的	库尔	;

谁拥有一只异常肥胖的柯尔犬；

[hɪz; ɪz][geɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɑːd(ə)l][wɜːr; wər][held][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]

His	gait	and	his	waddle	were	held	as	a	model
他的	步态	和	他的	摇摇摆摆	是	握住	作为	一个	模型

他的步态和摇摆姿势被视为典范。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fæt][dɔːgz][ɪn] .

To	all	the	fat	dogs	in	Kamschatka	.
到	全部	这	胖的	狗	在	堪察加半岛	.

致堪察加半岛所有的肥狗们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['grɛtnə] ,

There	was	an	Old	Person	of	Gretna	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	格雷特纳	,

格雷特纳有一位老人，

[huː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] ['etnə] ;

Who	rushed	down	the	crater	of	Etna	;
WHO	匆忙	向下	这	火山口	的	埃特纳火山	;

谁冲下了埃特纳火山的火山口?

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɑːt] ?

When	they	said	,	"	Is	it	hot	?
什么时候	他们	说	,	"	是	它	热的	?

当他们问："热吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] , [its] [nɑːt] !

"	he	replied	,	"	No	,	it's	not	!
"	他	回复	,	"	不	,	它是	不是	!

他回答说："不，不是的！"

" [ðæt] [men'deɪʃəs] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['grɛtnə] .

"	That	mendacious	Old	Person	of	Gretna	.
"	那	虚伪的	老的	人	的	格雷特纳	.

"格雷特纳那个爱说谎的老头。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**with**	**a**	**beard**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	胡须	,

那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [hiː; hi] [riəd] ;

Who	**sat**	**on**	**a**	**Horse**	**when**	**he**	**reared**	**;**
WHO	卫星	在	一个	马	什么时候	他	饲养	;

谁骑在马上，而马却扬蹄而立?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] !

But	**they**	**said**	**,**	**"**	**Never**	**mind**	**!**
但	他们	说	,	"	绝不	头脑	!

但他们说：“没关系！”

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɔːf] [bɪ'haɪnd] ,

you	**will**	**fall**	**off**	**behind**	**,**
你	将要	落下	离开	在后面	,

你会落后的。

[juː; jʊ] [prə'pɪʃəs] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] !

You	**propitious**	**Old**	**Man**	**with**	**a**	**beard**	**!**
你	吉祥	老的	男人	和	一个	胡须	!

这位长着胡子的吉祥老者!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] ,

"	**There**	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**of**	**Berlin**	**,**
"	那里	曾是	一个	老的	男人	的	柏林	,

“柏林有一位老人，

[huːz] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] [θɪn] ;

Whose	**form**	**was**	**uncommonly**	**thin**	**;**
谁	形式	曾是	不寻常地	薄的	;

他的体型异常纤瘦;

[tɪl] [hiː; hi][wʌns] , [baɪ] [mis'teik] , [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [keɪk] ,

Till	**he**	**once**	**,**	**by**	**mistake**	**,**	**was**	**mixed**	**up**	**in**	**a**	**cake**	**,**
直到	他	一次	,	经过	错误	,	曾是	混合	向上	在	一个	蛋糕	,

直到有一次，他误打误撞地被混进了蛋糕里。

[soʊ] [ðeɪ] [beɪkt] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .

So	**they**	**baked**	**that**	**Old**	**Man**	**of**	**Berlin**	**.**
所以	他们	烘焙	那	老的	男人	的	柏林	.

于是他们烤了那个柏林老人像。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**of**	**the**	**West**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	西方	,

西部有一位老人，

[huː] ['nevər][kʊd; kəd][get] ['eni] [rest] ;

Who	**never**	**could**	**get**	**any**	**rest**	**;**
WHO	绝不	可以	得到	任何	休息	;

谁都无法得到休息;

[soʊ] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə][spɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

So	**they**	**set**	**him**	**to**	**spin**	**on**	**his**	**nose**	**and**	**his**	**chin**	**,**
所以	他们	放	他	到	旋转	在	他的	鼻子	和	他的	下巴	,

于是他们让他用鼻子和下巴转圈，

[wɪtʃ] [kjʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

Which	**cured**	**that**	**Old**	**Man**	**of**	**the**	**West**	**.**
哪个	治愈	那	老的	男人	的	这	西方	.

这治好了那位西部老人的病。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃiːdəl]

There	was	an	Old	Person	of	Cheadle
那里	曾是	一个	老的	人	的	奇德尔

奇德尔有一位老人

[wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [stɑːks] [baɪ][ðə; ði] ['biːdl]

Was	put	in	the	stocks	by	the	Beadle
曾是	放	在	这	股票	经过	这	比德尔

被执事关押在枷锁里

[fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][pɪgz] , [sʌm; səm][koʊts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪgz] ,

For	stealing	some	pigs	,	some	coats	,	and	some	wigs	,
为了	偷窃	一些	猪	,	一些	外套	,	和	一些	假发	,

因为偷了几头猪、几件外套和几顶假发，

[ðæt] ['hɔːrəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃiːdəl] .

That	horrible	person	of	Cheadle	.
那	可怕	人	的	奇德尔	.

切德尔那个可怕的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ænərli] ,

There	was	an	Old	Person	of	Anerley	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	阿纳利	,

阿纳利有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][streɪndʒ][ænd; ənd] [ʌn'mænərli] ;

Whose	conduct	was	strange	and	unmannerly	;
谁	执行	曾是	奇怪的	和	没礼貌	;

他的行为举止怪异无礼；

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][strænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪg][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

He	rushed	down	the	Strand	with	a	Pig	in	each	hand	,
他	匆忙	向下	这	斯特兰德	和	一个	猪	在	每个	手	,

他手里各拎着一头猪，沿着海滨大道飞奔而去。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['ænərli] .

But	returned	in	the	evening	to	Anerley	.
但	返回	在	这	晚上	到	阿纳利	.

但晚上返回了阿纳利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Wales	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	威尔士	,

有一位来自威尔士的年轻女士，

[huː] [kɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [skeɪlz] ;

Who	caught	a	large	Fish	without	scales	;
WHO	捕捉	一个	大的	鱼	没有	秤	;

谁捕获了一条没有鳞片的大鱼？

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hʊk] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['oʊnli] [lʊk] !

When	she	lifted	her	hook	,	she	exclaimed	,	"	Only	look	!
什么时候	她	抬起	她	钩	,	她	惊呼	,	"	仅有的	看	!

当她举起钩子时，她惊呼道："瞧！

" [ðæt] [ɪk'stætɪk] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [weɪlz] .

"	That	ecstatic	Young	Lady	of	Wales	.
"	那	欣喜若狂	年轻的	女士	的	威尔士	.

"那位欣喜若狂的威尔士年轻女士。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['welɪŋ] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Welling	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	韦林	,

韦林有一位年轻的女士，

[huːz] [preɪz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['telɪŋ] ;
Whose praise all the world was a - telling ;
谁 称赞 全部 这 世界 曾是 一个 - 讲述 ;

全世界都称赞他，这足以说明一切；

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] , [ænd; ənd] [kɔːt] ['sevrəl] [kɑːrp] ,
She played on the harp , and caught several Carp ,
她 玩 在 这 竖琴 , 和 捕捉 一些 鲤鱼 ,

她弹奏竖琴，还钓到了几条鲤鱼。

[ðæt] [ə'kɑːmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['welɪŋ] .
That accomplished Young Lady of Welling .
那 完成 年轻的 女士 的 韦林 .

那位才华横溢的韦林年轻女士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['tɑːtəri] ,
There was an Old Person of Tartary ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 鞑靼 ,

有一位来自鞑靼的老人，

[huː] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['dʒʌgjələr]['ɑːrtəri] ;
Who divided his jugular artery ;
WHO 分割 他的 颈静脉 动脉 ;

谁切断了他的颈静脉；

[bʌt; bət][hiː; hi] [skriːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ] , [maɪ][laɪf] !
But he screeched to his Wife , and she said , " Oh , my life !
但 他 尖叫 到 他的 妻子 , 和 她 说 , " 哦 , 我的 生活 !

但他却对着妻子尖叫起来，妻子说：〝哦，我的天哪！〞

[jʊr; jər] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ] [ɔːl] ['tɑːtəri] !
Your death will be felt by all Tartary !
你的 死亡 将要 是 毛毡 经过 全部 鞑靼 !

你的死将令整个鞑靼感到悲痛！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] ['waɪtˌheɪvən] ,
" There was an Old Man of Whitehaven ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 白港 ,

〝怀特黑文有一位老人，

[huː] [dɑːnst] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ;
Who danced a quadrille with a Raven ;
WHO 跳舞 一个 方阵舞 和 一个 乌鸦 ;

谁曾与渡鸦共舞四对舞？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [its] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] [bɜːrd] !
But they said , " It's absurd to encourage this bird !
但 他们 说 , " 它是 荒诞 到 鼓励 这 鸟 !

但他们说：〝鼓励这种鸟是荒谬的！〞

" [soʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv] ['waɪtˌheɪvən] .
" So they smashed that Old Man of Whitehaven .
" 所以 他们 粉碎 那 老的 男人 的 白港 .

于是他们砸碎了怀特黑文老人的雕像。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ,
There was a Young Lady of Sweden ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 瑞典 ,

有一位瑞典小姐，

[huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [sloʊ] [treɪn] [tuː; tə] ['wiːdən] ;
Who went by the slow train to Weedon ;
WHO 去 经过 这 慢的 火车 到 威登 ;

谁乘慢车去了威顿？

[wen] [ðeɪ] [kraɪd] , " ['wiːdən] ['steɪʃ(ə)n] !
When they cried , " Weedon Station !
什么时候 他们 哭 , " 威登 车站 !

当他们喊道："威顿车站！

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
" she made no observation ,
" 她 制成 不 观察 ,

她没有发表任何评论，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] .
But thought she should go back to Sweden .
但 想法 她 应该 去 后退 到 瑞典 .

但她觉得她应该回瑞典。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃestər] ,
There was an Old Person of Chester ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 切斯特 ,

切斯特有一位老人，

[huːm] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [dɪd]['pestər] ;
Whom several small children did pester ;
谁 一些 小的 孩子们 做过 纠缠 ;

几个小孩缠着他玩；

[ðeɪ] [θruː] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [broʊk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] ,
They threw some large stones , which broke most of his bones ,
他们 扔 一些 大的 石头 , 哪个 打破 最多 的 他的 骨头 ,

他们扔了一些大石头，打断了他大部分的骨头。

[ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃestər] .
And displeased that Old Person of Chester .
和 不高兴 那 老的 人 的 切斯特 .

令切斯特的那位老人不悦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
There was an Old Man of the Cape ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岬 ,

海角上曾有一位老人，

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːrbəri] [eɪp] ;
Who possessed a large Barbary Ape ;
WHO 拥有 一个 大的 巴巴里 猿 ;

谁拥有一只大型巴巴里猿?

[tɪl] [ðə; ði] [eɪp] , [wʌn][dɑːrk] [naɪt] , [set][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ə'laɪt] ,
Till the Ape , one dark night , set the house all alight ,
直到 这 猿 , 一 黑暗的 夜晚 , 放 这 房子 全部 点燃 ,

直到一天漆黑的夜晚，那只猿猴放火烧了整栋房子。

[wɪtʃ] [bəːnd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
Which burned that Old Man of the Cape .
哪个 烧伤 那 老的 男人 的 这 岬 .

那烧毁了海角老人的那座山。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['bɜːrtn] ,
There was an Old Person of Burton ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 伯顿 ,

伯顿有一位老人，

[huːz] ['ænsər] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ;
Whose answers were rather uncertain ;
谁 答案 是 相当 不确定 ;

他们的回答相当含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [diː] - [jiː; ji][duː] ?
When they said , " How d ' ye do ?
什么时候 他们 说 , " 如何 d - 是的 做 ?

当他们说："你好吗？"

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" he replied , " Who are you ?
" 他 回复 , " WHO 是 你 ?

他回答说："你是谁？"

" [ðæt] [dɪˈstresɪŋ] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['bɜːrtn] .
" That distressing Old Person of Burton .
" 那 令人痛心 老的 人 的 伯顿 .

"伯顿那位令人痛心的老人。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˌiː em 'es]
There was an Old Person of Ems
那里 曾是 一个 老的 人 的 埃姆斯

埃姆斯有一位老人

[huː] ['kæʒuəli] [fel] [ɪn][ðə; ði] [temz] ;
Who casually fell in the Thames ;
WHO 随意地 跌倒 在 这 泰晤士河 ;

谁不小心掉进了泰晤士河;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] ,
And when he was found , they said he was drowned ,
和 什么时候 他 曾是 成立 , 他们 说 他 曾是 溺水 ,

当人们找到他时，他们说他溺水身亡了。

[ðæt] [ʌnˈlʌki] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˌiː em 'es] .
That unlucky Old Person of Ems .
那 倒霉 老的 人 的 埃姆斯 .

埃姆斯那位倒霉的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv][məˈdʒɔːkə] ,
There was a Young Girl of Majorca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女孩 的 马略卡岛 ,

从前有个来自马略卡岛的年轻女孩

[huːz] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['wɔːkər] ;
Whose Aunt was a very fast walker ;
谁 阿姨 曾是 一个 非常 快速地 沃克 ;

谁的姑妈走路很快?

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [liːpt] [ˌfɪfˈtiːn] [staɪlz] ,
She walked seventy miles , and leaped fifteen stiles ,
她 步行 七十 英里 , 和 跳跃 十五 栅栏 ,

她走了七十英里，跳过了十五道栅栏。

[wɪtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [gɜːrl][ʌv; əv][məˈdʒɔːkə] .
Which astonished that Girl of Majorca .
哪个 惊讶 那 女孩 的 马略卡岛 .

这让马略卡岛的那位女孩感到惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [puːl] ,
There was a Young Lady of Poole ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 普尔 ,

普尔有一位年轻的女士，

[huːz] [suːp] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [kuːl] ;
Whose soup was excessively cool ;
谁 汤 曾是 过度 凉爽的 ;

谁的汤太凉了?

[soʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɔɪl][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ɔɪl] ,

So	she	put	it	to	boil	by	the	aid	of	some	oil	,
所以	她	放	它	到	熬	经过	这	援助	的	一些	油	,

于是她加了些油，把它煮沸。

[ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [puːl] .

That	ingenious	Young	Lady	of	Poole	.
那	巧妙	年轻的	女士	的	普尔	.

那位来自普尔的聪慧年轻女子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv] [prɑːg] ,

There	was	an	Old	Lady	of	Prague	,
那里	曾是	一个	老的	女士	的	布拉格	,

布拉格有一位老妇人

[huːz] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz]['hɔːrəbli] [veɪg] ;

Whose	language	was	horribly	vague	;
谁	语言	曾是	糟糕透了	模糊的	;

他的语言含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑːr; ər] [ðiːz] [kæps] ?

When	they	said	,	"	Are	these	caps	?
什么时候	他们	说	,	"	是	这些	帽子	?

当他们说："这些是帽子吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [pər'hæps] !

"	she	answered	,	"	Perhaps	!
"	她	回答	,	"	也许	!

她回答说："也许吧！"

" [ðæt] [ə'rækjələr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [prɑːg] .

"	That	oracular	Lady	of	Prague	.
"	那	神谕	女士	的	布拉格	.

"那位拥有预言能力的布拉格女士。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Parma	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	帕尔马	,

帕尔马有一位年轻女子，

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][ænd; ənd]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] :

Whose	conduct	grew	calmer	and	calmer	:
谁	执行	生长	更平静	和	更平静	:

谁的行为举止越来越沉稳：

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dʌm] ?

When	they	said	,	"	Are	you	dumb	?
什么时候	他们	说	,	"	是	你	哑的	?

当他们说："你是傻子吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [sed] , " [hʌm] !

"	she	merely	said	,	"	Hum	!
"	她	仅仅	说	,	"	哼	!

她只是说："哼！"

" [ðæt] [prə'voʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .

"	That	provoking	Young	Lady	of	Parma	.
"	那	挑衅	年轻的	女士	的	帕尔马	.

"那位挑衅的帕尔马年轻女士。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['spɑːrtə] ,

There	was	an	Old	Person	of	Sparta	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	斯巴达	,

斯巴达有一位老人，

[huː] [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] " ['dɑːtə] ;
Who had twenty - five sons and one " darter ;
WHO 有 二十 - 五 儿子们 和 一 " 飞镖 ;

他有二十五个儿子和一个"飞镖手";

" [hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm] [ɑːn] [sneɪlz] , [ænd; ənd] [weid] [ðem; ðəm] [ɪn] [skeɪlz] ,
" He fed them on Snails , and weighed them in scales ,
" 他 美联储 他们 在 蜗牛 , 和 称重 他们 在 秤 ,

他喂它们吃蜗牛，然后用秤称它们的体重。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['spɑːrtə] .
That wonderful Person of Sparta .
那 精彩的 人 的 斯巴达 .

那位伟大的斯巴达人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɑːn] [huːz] [noʊz]
There was an Old Man on whose nose
那里 曾是 一个 老的 男人 在 谁 鼻子

有个老人，他的鼻子

[moʊst] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [rɪ'poʊz] ;
Most birds of the air could repose ;
最多 鸟类 的 这 空气 可以 休息 ;

大多数鸟类都能安然栖息;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] ,
But they all flew away at the closing of day ,
但 他们 全部 飞翔 离开 在 这 结束 的 天 ,

但到了傍晚，它们都飞走了。

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
Which relieved that Old Man and his nose .
哪个 松了口气 那 老的 男人 和 他的 鼻子 .

这让那位老人和他的鼻子都松了一口气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ,
There was a Young Lady of Turkey ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 火鸡 ,

有一位来自土耳其的年轻女子，

[huː] [wept] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['mɜːrki] ;
Who wept when the weather was murky ;
WHO 哭泣 什么时候 这 天气 曾是 浑浊的 ;

阴天时谁会哭泣?

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [faɪn] , [ʃiː; ʃi] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,
When the day turned out fine , she ceased to repine ,
什么时候 这 天 转向 出去 美好的 , 她 停止 到 抱怨 ,

当天气转晴时，她便不再抱怨了。

[ðæt] [kə'prɪʃəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .
That capricious Young Lady of Turkey .
那 任性 年轻的 女士 的 火鸡 .

那位反复无常的土耳其小姐。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] -
There was an Old Man of Aôsta
那里 曾是 一个 老的 男人 的 -

奥斯塔有一位老人

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kaʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lɔːst] [hɜːr; hər] ;
Who possessed a large Cow , but he lost her ;
WHO 拥有 一个 大的 奶牛 , 但 他 丢失的 她 ;

他曾拥有一头大母牛，但他把牛弄丢了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,

But	they	said	,	"	Don't	you	see	she	has	run	up	a	tree	,
但	他们	说	,	"	不	你	看	她	有	跑步	向上	一个	树	,

但他们说："你们没看到她爬到树上了吗？"

[juː; jʊ] [ɪn'vɪdiəs] [oʊld][mæn][ʌv; əv] - ?

You	invidious	Old	Man	of	Aôsta	?
你	令人厌恶的	老的	男人	的	-	?

你这卑鄙的奥斯塔老头?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [kriːt] ,

"	There	was	a	Young	Person	of	Crete	,
"	那里	曾是	一个	年轻的	人	的	克里特岛	,

"克里特岛上有一位年轻人，

[huːz] [twɑː'let] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [kəm'pliːt] ;

Whose	toilette	was	far	from	complete	;
谁	厕所	曾是	远的	从	完全的	;

他的梳妆打扮远未完成；

[ʃiː; ʃi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ['spɪkəl] - ['spekld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

She	dressed	in	a	sack	spickle	-	speckled	with	black	,
她	穿着	在	一个	解雇	腌菜	-	斑驳的	和	黑色的	,

她身穿一件缀满黑色斑点的麻布衣服，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [kriːt] .

That	ombliferous	Person	of	Crete	.
那	子宫的	人	的	克里特岛	.

那位来自克里特岛的充满母性光辉的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [kler] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Clare	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	克莱尔	,

克莱尔郡有一位年轻的小姐，

[huː] [wʌz; wəz]['mædli] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [ber] ;

Who	was	madly	pursued	by	a	Bear	;
WHO	曾是	疯狂地	追击	经过	一个	熊	;

谁曾被熊疯狂追赶；

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [ʃiː; ʃi] [ə'brʌptli] [ɪk'spaɪərd] ,

When	she	found	she	was	tired	,	she	abruptly	expired	,
什么时候	她	成立	她	曾是	疲劳的	,	她	突然	已到期	,

她感到疲倦时，便突然去世了。

[ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['leɪdi] [ʌv; əv] [kler] .

That	unfortunate	Lady	of	Clare	.
那	不幸	女士	的	克莱尔	.

那位不幸的克莱尔夫人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [dɔːkiŋ] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Dorking	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	多尔金	,

多尔金有一位年轻女士，

[huː] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɑːnɪt] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] ;

Who	bought	a	large	bonnet	for	walking	;
WHO	买	一个	大的	引擎盖	为了	步行	;

谁买了一顶大号的遮阳帽去散步？

[bʌt; bət][ɪts]['kʌlər][ænd; ənd][saɪz][soʊ] [bɪ'dæzld] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

But	its	color	and	size	so	bedazzled	her	eyes	,
但	它是	颜色	和	尺寸	所以	令人眼花缭乱	她	眼睛	,

但它的颜色和大小让她眼花缭乱。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['veri] [su:n] [went] [bæk] [tu:; tə] [dɔ:kiŋ] .

That	she	very	soon	went	back	to	Dorking	.
那	她	非常	很快	去	后退	到	多尔金	.

她很快就回到了多尔金。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [keɪp] [hɔ:rn] ,

There	was	an	Old	Man	of	Cape	Horn	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	岬	喇叭	,

从前有一位霍恩角老人，

[hu:] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɔ:rn] ;

Who	wished	he	had	never	been	born	;
WHO	希望	他	有	绝不	到过	出生	;

谁曾希望自己从未出生过?

[soʊ][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [tɪl] [hi:; hi][daɪd][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

So	he	sat	on	a	Chair	till	he	died	of	despair	,
所以	他	卫星	在	一个	椅子	直到	他	死亡	的	绝望	,

于是他一直坐在椅子上，直到绝望而死。

[ðæt] ['doʊlərəs] [mæn][ʌv; əv] [keɪp] [hɔ:rn] .

That	dolorous	Man	of	Cape	Horn	.
那	悲伤的	男人	的	岬	喇叭	.

那位悲惨的合恩角人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['krəjmə(r)] ,

There	was	an	old	Person	of	Cromer	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	克罗默	,

克罗默有一位老人，

[hu:] [stʊd] [ɑ:n][wʌn][leg][tu:; tə] [ri:d] ['hoʊmər] ;

Who	stood	on	one	leg	to	read	Homer	;
WHO	站立	在	一	腿	到	读	荷马	;

谁曾单腿站立朗读荷马史诗?

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi] [gru:] [stɪf] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ,

When	he	found	he	grew	stiff	,	he	jumped	over	the	cliff	,
什么时候	他	成立	他	生长	僵硬的	,	他	跳了起来	超过	这	悬崖	,

当他发现自己身体僵硬时，他跳下了悬崖。

[wɪtʃ] [kən'klu:did] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['krəjmə(r)] .

Which	concluded	that	Person	of	Cromer	.
哪个	结束	那	人	的	克罗默	.

由此得出结论，克罗默人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	Hague	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	海牙	,

海牙有位老人，

[hu:z] [aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] [ɪk'sesɪvli] [veɪg] ;

Whose	ideas	were	excessively	vague	;
谁	想法	是	过度	模糊的	;

他们的想法过于模糊;

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bə'lu:n] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mu:n] ,

He	built	a	balloon	to	examine	the	moon	,
他	建造	一个	气球	到	检查	这	月亮	,

他制造了一个热气球去观测月球。

[ðæt] [dɪ'lu:dɪd] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] .

That	deluded	Old	Man	of	the	Hague	.
那	妄想	老的	男人	的	这	海牙	.

那个妄想的海牙老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][speɪn] ,

There	was	an	Old	Person	of	Spain	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	西班牙	,

有一位西班牙老人，

[huː] [heitid] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][peɪn] ;

Who	hated	all	trouble	and	pain	;
WHO	憎恨	全部	麻烦	和	疼痛	;

他憎恶一切麻烦和痛苦;

[soʊ][hiː; hi] [seɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

So	he	sate	on	a	chair	with	his	feet	in	the	air	,
所以	他	沙特	在	一个	椅子	和	他的	脚	在	这	空气	,

于是他坐在椅子上，双脚朝天。

[ðæt] [ʌm'breɪdʒəs] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][speɪn] .

That	umbrageous	Old	Person	of	Spain	.
那	阴暗的	老的	人	的	西班牙	.

那个爱抱怨的西班牙老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sed] , " [wel] !

There	was	an	Old	Man	who	said	,	"	Well	!
那里	曾是	一个	老的	男人	WHO	说	,	"	出色地	!

有一位老人说："嗯!

[wɪl] ['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðɪs] [bel] ?

Will	nobody	answer	this	bell	?
将要	无人	回答	这	钟	?

难道没人应门吗?

[aɪ][hæv; həv] [pʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [maɪ] [her] [hæz; həz] [groʊn] [waɪt] ,

I	have	pulled	day	and	night	,	till	my	hair	has	grown	white	,
我	有	拉	天	和	夜晚	,	直到	我的	头发	有	生长	白色的	,

我日夜不停地拔毛，直到头发都白了。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðɪs] [bel] !

But	nobody	answers	this	bell	!
但	无人	答案	这	钟	!

但是没有人应门!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aʊl] ,

"	There	was	an	Old	Man	with	an	Owl	,
"	那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	猫头鹰	,

从前有个老人，他养了一只猫头鹰。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ænd; ənd] [haʊl] ;

Who	continued	to	bother	and	howl	;
WHO	持续	到	打扰	和	嗥	;

谁继续骚扰和嚎叫;

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ][reɪl] , [ænd; ənd][ɪm'baɪbd] ['bɪtər] [eɪl] ,

He	sat	on	a	rail	,	and	imbibed	bitter	ale	,
他	卫星	在	一个	轨	,	和	吸收	苦的	麦芽酒	,

他坐在栏杆上，痛饮苦啤酒。

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aʊl] .

Which	refreshed	that	Old	Man	and	his	Owl	.
哪个	焕然一新	那	老的	男人	和	他的	猫头鹰	.

这让老人和他的猫头鹰都精神焕发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['keɪsmənt] ,

There	was	an	Old	Man	in	a	casement	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	窗扇	,

窗户里坐着一位老人。

[huː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ;
Who held up his hands in amazement ;
WHO 握住 向上 他的 双手 在 惊愕 ;

他惊讶地举起双手;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [sɜːr] , [juːl] [fɔːl] !
When they said , " Sir , you'll fall !
什么时候 他们 说 , " 先生 , 你会 落下 !

当他们说："先生，您会摔倒的！"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] !
" he replied , " Not at all !
" 他 回复 , " 不是 在 全部 !

他回答说："一点也不！"

" [ðæt] [ɪn'sɪpiənt] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['keɪsmənt] .
" That incipient Old Man in a casement .
" 那 初期 老的 男人 在 一个 窗扇 .

"那个住在窗户里的初露端倪的老人。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['juːəl] ,
There was an Old Person of Ewell ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 尤厄尔 ,

尤厄尔有一位老人，

[huː] ['tʃiːfli] [səb'sɪstid] [ɑːn] ['gruːəl] ;
Who chiefly subsisted on gruel ;
WHO 主要 生存 在 粥 ;

他们主要以粥为生;

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [naɪs] , [hiː; hi] [in'səːtid] [sʌm; səm] [maɪs] ,
But to make it more nice , he inserted some Mice ,
但 到 制作 它 更多的 好的 , 他 插入 一些 小鼠 ,

但为了让它更美观，他还放了一些老鼠。

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['juːəl] .
Which refreshed that Old Person of Ewell .
哪个 焕然一新 那 老的 人 的 尤厄尔 .

这让尤厄尔的老人精神焕发。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [pə'ruː] .
There was an Old Man of Peru .
那里 曾是 一个 老的 男人 的 秘鲁 .

从前有一位秘鲁老人。

[huː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ;

他从不知道自己应该做什么;

[soʊ] [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] ,
So he tore off his hair , and behaved like a bear ,
所以 他 撕裂 离开 他的 头发 , 和 表现 喜欢 一个 熊 ,

于是他扯掉了自己的头发，像熊一样咆哮起来。

[ðæt] [ɪn'trɪnzɪk] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [pə'ruː] .
That intrinsic Old Man of Peru .
那 固有的 老的 男人 的 秘鲁 .

那位秘鲁老人的内在象征。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪrd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sed] ， " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] ！ —

Who	said	,	"	It	is	just	as	I	feared	!	—
WHO	说	，	"	它	是	只是	作为	我	害怕	！	—

谁说："果然不出我所料！"

[tuː] [aulz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hen] ， [fɔːr] [lɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ren] ，

Two	Owls	and	a	Hen	,	four	Larks	and	a	Wren	,
二	猫头鹰	和	一个	母鸡	，	四	云雀	和	一个	鹪	，

两只猫头鹰和一只母鸡，四只云雀和一只鹪鹩，

[hæv; həv][ɔːl] [bɪlt] [ðer; ðər][nests][ɪn][maɪ] [bɪrd] .

Have	all	built	their	nests	in	my	beard	.
有	全部	建造	他们的	巢穴	在	我的	胡须	.

它们都在我的胡子里筑巢了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [aɪz]

"	There	was	a	Young	Lady	whose	eyes
"	那里	曾是	一个	年轻的	女士	谁	眼睛

有一位年轻女士，她的眼睛

[wɜːr; wər] [juˈniːk] [æz; əz][tuː; tə]['kʌlər][ænd; ənd][saɪz] ;

Were	unique	as	to	color	and	size	;
是	独特的	作为	到	颜色	和	尺寸	;

它们在颜色和尺寸上都独一无二;

[wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðem; ðəm][waɪd] , ['piːp(ə)l][ɔːl] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ,

When	she	opened	them	wide	,	people	all	turned	aside	,
什么时候	她	打开	他们	宽的	，	人们	全部	转向	旁边	，

她把眼睛张开时，人们都转过头去。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [sər'praɪz] .

And	started	away	in	surprise	.
和	开始	离开	在	惊喜	.

然后惊讶地走开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [raɪd] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Ryde	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	赖德	，

莱德有一位年轻女士，

[huːz] [ʃuː] - [strɪŋz] [wɜːr; wər]['seldəm] [ʌn'taɪd] ;

Whose	shoe	-	strings	were	seldom	untied	;
谁	鞋	-	字符串	是	很少	解开	;

他的鞋带很少解开;

[ʃiː; ʃi] [ˈpəːtʃəst] [sʌm; səm][klɔgz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːl] ['spɑːti] [dɔːgz] ,

She	purchased	some	clogs	,	and	some	small	spotty	Dogs	,
她	购买	一些	木屐	，	和	一些	小的	斑驳的	狗	，

她买了一些木屐和一些带斑点的小狗。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɔːkt] [ə'baʊt] [raɪd] .

And	frequently	walked	about	Ryde	.
和	频繁地	步行	关于	赖德	.

而且经常在赖德附近走动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] ['bɑːnɪt]

There	was	a	Young	Lady	whose	bonnet
那里	曾是	一个	年轻的	女士	谁	引擎盖

有一位年轻女士，她的帽子

[keɪm] [ʌn'taɪd] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [seɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Came	untied	when	the	birds	sate	upon	it	;
来	解开	什么时候	这	鸟类	沙特	之上	它	;

当鸟儿栖息在上面时，绳子松开了;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ， " [aɪ][dəunt] [ker] ！

But	**she**	**said**	**，**	**"**	**I**	**don't**	**care**	**！**
但	她	说	，	"	我	不	关心	！

但她说："我不在乎！"

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [er]

all	**the**	**birds**	**in**	**the**	**air**
全部	这	鸟类	在	这	空气

空中所有的鸟儿

[ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][maɪ] ['bɑːnɪt] ！ "

Are	**welcome**	**to**	**sit**	**on**	**my**	**bonnet**	**！**	**"**
是	欢迎	到	坐	在	我的	引擎盖	！	"

欢迎坐到我的引擎盖上来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神